

Tematski blok / Themed issue.....	11
<i>Trećoredska glagoljaška tradicija u europskom kontekstu</i> Radovi međunarodnoga znanstvenog skupa održanoga 27. i 28. IX. 2013. na Hrvatskom katoličkom sveučilištu u Zagrebu <i>Tertiary Glagolitic Tradition in European Context</i> Proceedings of the International Scientific Conference held on 27 th and 28 th September 2013 at the Catholic University of Croatia in Zagreb <i>Gosti urednici / Guest editors</i> <i>Ivan Botica, Tomislav Galović, Kristijan Kuhar</i>	
Predgovor / Foreword (<i>Ivan Botica, Tomislav Galović, Kristijan Kuhar</i>).....	13
Pozdravni govori / Welcoming speeches (<i>Niko Barun, Željko Tanjić, Milan Pelc, Marica Čunčić, Marko Trogrlić, Ljudevit Maračić</i>)	17
Raspored rada / Schedule of proceedings	25
Kronika međunarodnoga znanstvenoga skupa / Chronicle of the International Scientific Conference (<i>Ivan Botica, Tomislav Galović, Kristijan Kuhar</i>).....	32



STJEPAN DAMJANOVIĆ Tisućljetno hrvatsko glagoljaštvo i njegovi ćirilometodski korijeni.....	39
A Millennium Old Croatian Glagolitic Culture and Its Foundations by Ss Cyril and Methodius.....	57
KRISTIJAN KU HAR Trećoredska glagolitika.....	61
Tertiary Glagolitic Heritage	68
JOHANNES REINHART Regula <i>Reda braće i sestara od pokore</i> u starohrvatskom prijevodu	69
<i>Die Regel der Franziskaner des 3. Ordens</i> in altkroatischer Übersetzung.....	81
<i>The Rule of the Third Order Franciscans</i> in Old Croatian Translation	82

Sadržaj

SVETLANA OLEGOVNA VIALOVA

- Рукописи писцов францисканцев третьего ордена в Российской национальной библиотеке в Санкт-Петербурге 85
- Rukopisi franjevacu trećoredaca glagoljaša u Ruskoj nacionalnoj knjižnici.. 110
- Manuscripts of Glagolitic Tertiary Franciscan Writers in the Russian National Library 110

MIRJANA MATIJEVIĆ SOKOL

- Zbirka isprava u Arhivu Provincije franjevacu trećoredaca glagoljaša 111
- Collection of Deeds in the Archives of the Province of Tertiary Franciscans ..117

MARIJA STELA FILIPOVIĆ

- Zastupljenost trećoredske glagoljaške tradicije u nastavi hrvatskoga jezika.. 119
- Presence of Tertiary Glagolitic Tradition in Croatian Language Teaching..... 136

ILJA ŽIVKOVIĆ

- Pastoralna, socijalna, kulturna i politička djelatnost franjevacu trećoredaca glagoljaša u Sjedinjenim Američkim Državama 137
- Pastoral, Social, Cultural and Political Activity of the Glagolitic Tertiary Franciscans in the United States of America..... 162



EMIR O. FILIPOVIĆ

- Was Bosnian Queen Catherine a member of the Third Order of St. Francis? ... 165
- Je li bosanska kraljica Katarina bila franjevačka trećoredica? 181

PETAR RUNJE

- Fra Stjepan Belić – priređivač Baromićeva glagoljskoga brevijara tiskanoga 1493. godine u Veneciji?..... 183
- Friar Stjepan Belić – Editor of Baromić’s Glagolitic Breviary from 1493 in Venice?..... 196

ANTON BOZANIĆ

- Bliska suradnja krčkoga biskupa Antuna Mahnića i trećoredaca 197
- Close Cooperation between Antun Mahnić, Bishop of Krk, and the Tertiaries..... 204

TOMISLAV GALOVIĆ

- Fra Stjepan M. Ivančić kao povjesničar..... 207
- Friar Stjepan M. Ivančić as a Historian 253

Sadržaj

IVAN BOTICA

- Glagoljaštvo prvih desetljeća 20. stoljeća u Nižićevim bilješkama..... 255
Glagolitic Culture during the First Decades of the 20th Century in
Ante Nižić's Entries 279

FRANJO EMANUEL HOŠKO

- Svjedočanstvo Ignacija Radića o Hrvatskom katoličkom pokretu 283
Ignacij(e) Radić's Account of the Croatian Catholic Movement..... 295

IVAN BODROŽIĆ

- Srećko Badurina (1930. – 1996.), biskup trećoredac, svjedok vjere i znak
vremena..... 297
Srećko Badurina (1930-1996), vescovo del terzo ordine francescano,
testimone della fede e segno del tempo 306
Srećko Badurina (1930 – 1996), Bishop-Tertiary, Witness of Faith and
Sign of Time..... 307



ANA KOVAČEVIĆ

- Žena, majka, svetica: Elizabeta Ugarska u latinskim i hrvatskoglagoljskim
izvorima 309
Woman, Mother, Saint: Elizabeth of Hungary in Latin and Croatian
Glagolitic Sources..... 334

VESNA BADURINA STIPČEVIĆ

- Legenda o svetom Jeronimu u hrvatskoglagoljskom
Petrisovu zborniku (1468.)..... 337
The Legend of St. Jerome in Croatian Glagolitic
Petris Miscellany (1468)..... 350

MARINKA ŠIMIĆ

- Leksik *Ivančičeva zbornika* 351
Lexis of the *Ivančić Collectaneum* 376

PETAR BAŠIĆ

- Gospin plač u *Klimantovićevo zborniku I* 377
Madonna's Cry in the *Collectaneum of Klimantović I*..... 381

MARIJA ANA DÜRRIGL I STELLA FATOVIĆ-FERENČIĆ

- Medicinska marginalija u molitveniku fra Ivana Čeperića..... 383
Marginal Medical Notes in The Prayerbook of Friar Ivan Čeperić 392

MILICA LUKIĆ I VERA BLAŽEVIĆ KREZIĆ

- Hrvatski novocrkvenoslavenski jezik u XIX. stoljeću (Početak jezične obnove na primjeru domisalskih izdanja Dragutina Antuna Parčića)..... 393
- Croatian New Church Slavonic Language in the 19th Century (Beginning of Linguistic Renewal in the Example of Dragutin Antun Parčić's First Editions)..... 410



ANĐELKO BADURINA

- Datja i Prijatja* trećoredskih samostana kao izvori za povijest gospodarskih i društvenih odnosa na Kvarneru i Dalmaciji od 16. do 20. stoljeća 411
- Datja and Prijatja* of Tertiary Monasteries as Sources for the History of Economic and Social Relations in the Bay of Kvarner and Dalmatia between the 16th and 20th Centuries..... 418

VLASTA ZAJEC

- Štuko dekoracija stropa crkve Blažene Djevice Marije od Karmela (sv. Marije od Puka) u Novigradu u Istri 421
- Stucco Decoration of the Ceiling of the Church of the Blessed Virgin Mary of Mt. Carmel (St. Mary of the People) in Novigrad, Istria..... 448



VINKO KOVAČIĆ

- Dokumenti iz 15. stoljeća na talijanskom jeziku u prvom svesku *Bartolijeva zbornika*..... 449
- Documenti quattrocenteschi in lingua italiana del primo volume della *Collectanea Bartoliana*..... 459
- Documents in Italian Language in the First Volume of the *Collectanea Bartoliana* 460

ANA MIHALJEVIĆ I MILAN MIHALJEVIĆ

- Brevis grammatica Slavica* fra Benedikta Mihaljevića..... 463
- Brevis grammatica Slavica* of Friar Benedikt Mihaljević 483

OLGA AKIMOVA

- Prilog povijesti zbirke knjiga Aleksandra Čertkova (1789. – 1858.): glagoljski dio..... 485

— Sadržaj —

К истории книжного собрания Александра Черткова (1789 – 1858):
глаголическая часть 503

Glagolitic Books in the Collection of Alexander Čertkov (1789 – 1858) 504

FRANJO VELČIĆ

Rukopisna zbirka *Poemata* i drugi pjesnički radovi

Dragutina Antuna Parčića 507

Quaderno manoscritto *Poemata* e altre opere poetiche da

Carlo Antonio Parcich..... 543

The Manuscript Collection *Poemata* and Other Poetic Works of

Dragutin Antun Parčić..... 543

3

HRVOJE KEKEZ

Prilog izradi povijesnoga atlasa samostanskoga III. reda svetoga oca

Franje na hrvatskim povijesnim prostorima 545

A Contribution to the Creation of a Historical Atlas of The Monastic III

Order of Holy Father Francis in Croatian Historical Lands 556

FILOZOFSKI FAKULTET SVEUČILIŠTA U ZAGREBU

ZAVOD ZA HRVATSKU POVIJEST
INSTITUTE OF CROATIAN HISTORY
INSTITUT FÜR KROATISCHE GESCHICHTE

RADOVI

47

vol. 1

ZAVOD ZA HRVATSKU POVIJEST
FILOZOFSKOGA FAKULTETA SVEUČILIŠTA U ZAGREBU

The logo for FF press, featuring the letters 'FF' in a stylized font with a horizontal line through them, followed by the word 'press' in a lowercase sans-serif font.

ZAGREB 2015.

RADOVI ZAVODA ZA HRVATSKU POVIJEST
FILOZOFSKOGA FAKULTETA SVEUČILIŠTA U ZAGREBU

Knjiga 47, vol. 1

Izdavač / Publisher
Zavod za hrvatsku povijest
Filozofskoga fakulteta Sveučilišta u Zagrebu
FF-press

Za izdavača / For Publisher
Vlatko Previšić

Glavni urednik / Editor-in-Chief
Hrvoje Gračanin

Izvršna urednica / Executive Editor
Inga Vilogorac Brčić

Uredništvo / Editorial Board
Bruna Kuntić-Makvić (stara povijest/ancient history), Zrinka Nikolić Jakus (srednji vijek/
medieval history), Hrvoje Petrić (rani novi vijek/early modern history), Željko Holjevac
(moderna povijest/modern history), Tvrtko Jakovina (suvremena povijest/contemporary history),
Silvija Pisk (mikrohistorija i zavičajna povijest/microhistory and local history),
Zrinka Blažević (teorija i metodologija povijesti/theory and methodology of history)

Međunarodno uredničko vijeće / International Editorial Council
Denis Alimov (Sankt Peterburg), Živko Andrijašević (Nikšić), Csaba Békés (Budapest), Rajko
Bratož (Ljubljana), Snježana Buzov (Columbus, Ohio), Svetlozar Eldarov (Sofija), Toni Filiposki
(Skopje), Aleksandar Fotić (Beograd), Vladan Gavrilović (Novi Sad), Alojz Ivanišević (Wien),
Egidio Ivetić (Padova), Husnija Kamberović (Sarajevo), Karl Kaser (Graz),
Irina Ognyanova (Sofija), Géza Pálffy (Budapest), Ioan-Aurel Pop (Cluj),
Nade Proeva (Skopje), Alexios Savvides (Kalamata), Vlada Stanković (Beograd),
Ludwig Steindorff (Kiel), Peter Štih (Ljubljana)

*Izvršna urednica za tuzemnu i inozemnu razmjenu /
Executive Editor for Publications Exchange*
Kristina Milković

Tajnik uredništva / Editorial Board Assistant
Dejan Zadro

Adresa uredništva/Editorial Board address
Zavod za hrvatsku povijest, Filozofski fakultet Zagreb,
Ivana Lučića 3, HR-10 000, Zagreb
Tel. ++385 (0)1 6120 150, 6120 158, faks ++385 (0)1 6156 879

Časopis izlazi jedanput godišnje / The Journal is published once a year

Časopis je u digitalnom obliku dostupan na / The Journal in digital form is accessible at
Portal znanstvenih časopisa Republike Hrvatske „Hrčak“
<http://hrcak.srce.hr/radovi-zhp>

Financijska potpora za tisak časopisa / The Journal is published with the support by
Ministarstvo znanosti, obrazovanja i športa Republike Hrvatske

Časopis je indeksiran u sljedećim bazama / The Journal is indexed in the following databases:
Directory of Open Access Journals, EBSCO, SCOPUS, ERIH PLUS

Naslovna stranica

Iva Mandić

Grafičko oblikovanje i računalni slog

Marko Maraković

Lektura

Samanta Paronić

Tisak

Web2tisak, Zagreb

Naklada

250 primjeraka

*Časopis je u digitalnom obliku dostupan na Portalu znanstvenih časopisa
Republike Hrvatske „Hrčak“ <http://hrcak.srce.hr/radovi-zhp>*

*The Journal is accessible in digital form at the Hrcak - Portal of scientific
journals of Croatia <http://hrcak.srce.hr/radovi-zhp>*

RADOVI 47
vol. 1

ZAVODA ZA HRVATSKU POVIJEST FILOZOFSKOGA FAKULTETA SVEUČILIŠTA U ZAGREBU

Tematski blok / Themed issue

TREĆOREDSKA GLAGOLJAŠKA TRADICIJA U EUROPSKOM KONTEKSTU TERTIARY GLAGOLITIC TRADITION IN EUROPEAN CONTEXT

Radovi međunarodnoga znanstvenog skupa
održanoga 27. i 28. IX. 2013. na Hrvatskom katoličkom sveučilištu u Zagrebu
u organizaciji

Provincije franjevac trećoredaca glagoljaša u Zagrebu, Hrvatskoga katoličkog
sveučilišta u Zagrebu, Filozofskoga fakulteta Sveučilišta u Zagrebu – Odsjek za
povijest, Filozofskoga fakulteta Sveučilišta u Splitu – Odsjek za povijest, Instituta
za povijest umjetnosti u Zagrebu i Staroslavenskoga instituta u Zagrebu

Proceedings of the International Scientific Conference
held on 27th and 28th September 2013 at the Catholic University of Croatia in Zagreb
and organized by
the Province of the Glagolitic Friars of the Third Order Regular, Catholic University
of Croatia in Zagreb, Faculty of Humanities and Social Sciences of the University
of Zagreb - Department of History, Faculty of Humanities and Social Sciences of
the University of Split - Department of History, Institute of Art History,
and Old Church Slavonic Institute

Gosti urednici / Guest editors

Ivan BOTICA
Tomislav GALOVIĆ
Kristijan KUJAR